

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4692

[C — 2002/28220]

**28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment les articles 8, § 3, et 27;

Vu l'arrêté du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité est entré en vigueur et que les modifications apportées par le présent arrêté lèvent une ambiguïté entre l'article 6 et l'article 8, 3<sup>e</sup>, vu que les délais de préavis visant une même situation sont d'un mois à l'article 6 et de 15 jours à l'article 8, 3<sup>e</sup>;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 8, 3<sup>e</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité, les mots « 15 jours » sont remplacés par « un mois ».**Art. 2.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 novembre 2002.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 4692

[C — 2002/28220]

**28. NOVEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 über die zugelassenen Kunden und die Kontrolle ihrer Zulassungsbedingungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, insbesondere der Artikel 8 § 3 und 27;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. März 2002 über die zugelassenen Kunden und die Kontrolle ihrer Zulassungsbedingungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Erlass vom 21. März 2002 über die zugelassenen Kunden und die Kontrolle ihrer Zulassungsbedingungen in Kraft getreten ist und dass die durch den vorliegenden Erlass vorgenommenen Abänderungen eine Zweideutigkeit zwischen dem Artikel 6 und dem Artikel 8, 3<sup>e</sup> beheben, da die Kündigungsfristen für eine gleiche Situation in Artikel 6 einen Monat und in Artikel 8, 3<sup>e</sup> 15 Tage betragen;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 8, 3<sup>e</sup> des Erlasses vom 21. März 2002 über die zugelassenen Kunden und die Kontrolle ihrer Zulassungsbedingungen werden die Wörter "von 15 Tagen" durch die Wörter "von einem Monat" ersetzt.**Art. 2** - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 28. November 2002

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

VERTALING  
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4692

[C — 2002 /28220]

**28 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op de artikelen 8, § 3, en 27;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, in werking is getreden en dat de bij dit besluit aangebrachte wijzigingen een dubbelzinnigheid verwijderen tussen artikel 6 en artikel 8, 3°, aangezien de opzegtermijn met betrekking tot dezelfde toestand respectievelijk één maand in artikel 6 bedraagt en vijftien dagen in artikel 8, 3°;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 8, 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, worden de woorden "vijftien dagen" vervangen door de woorden "één maand".

**Art. 2.** De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 28 november 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS



F. 2002 — 4693

[C — 2002/28218]

**28 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, notamment le chapitre X;

Vu l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte est entré en vigueur et que les modifications apportées par le présent arrêté concerne les conditions à remplir pour qu'un organisme puisse être agréé en tant qu'organisme de contrôle, à savoir les critères d'indépendance envisagés par le système BELTEST;

Considérant que les organismes de contrôle sont en cours d'agrément;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte, les mots « A ou » sont insérés entre les mots « de type » et « C ».

**Art. 2.** A l'article 25, 1°, 2° tiret, du même arrêté, les mots « A ou » sont insérés entre les mots « de type » et « C ».

**Art. 3.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 novembre 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS